

## *La pédagogie différenciée : Ecole sur mesure en classe de FLE* *Differentiated pedagogy: Tailor-made school in FLE class*

*Dr.Gherbaoui Amar \**

*ENS Bou-Saâda( Algérie)*

*Gherbaouiomar@gmail.com*

<i>Résumé:</i>	<i>informations sur l'article</i>
<p><i>Notre recherche vise à montrer l'impact de la pédagogie différenciée comme étant une pédagogie novatrice prenant en compte les différences et les disparités de niveau des élèves en classe de FLE. À travers notre recherche, nous tentons de répondre à la question suivante : En quoi la pédagogie différenciée contribue-t-elle à la diminution des écarts qui se manifestaient entre les élèves ? Pour répondre à cette question problématique, nous émettons l'hypothèse que les fiches d'aide, élaborées en fonction de rythme et au besoin de chacun, constituent un dispositif adéquat pour réduire les différences qui existaient entre les groupes-classe.</i></p>	<p><i>Reçu</i> 10./05/2021</p> <p><i>Acceptation</i> 30/09./2021</p>
	<p><b><i>Mots clés:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <i>hétérogénéité</i></li> <li>✓ <i>pédagogie différenciée</i></li> <li>✓ <i>fiche d'aide</i></li> <li>✓ <i>apprenant</i></li> <li>✓ <i>école sur mesure</i></li> </ul>
<i>Abstract :</i>	<i>Article info</i>
<p><i>Our research aims to show the impact of differentiated pedagogy as an innovative pedagogy taking into account the differences and disparities in the level of students in FLE classes. Through our research, we try to answer the following question: How does</i></p>	<p><i>Received</i> 10/05/2021</p> <p><i>Accepted</i> 30./09/2021</p>

\*Corresponding author

*differentiated pedagogy contribute to the reduction of the gaps which manifested themselves between the pupils? To answer this problematic question, we hypothesize that the help sheets, developed according to the pace and according to individual needs, constitute an adequate device for reducing the differences that existed between the class groups.*

**Keywords:**

- ✓ heterogeneity
- ✓ differentiated pedagogy
- ✓ help sheets
- ✓ tailor-made school
- ✓ learner

## 1. INTRODUCTION

Il est évident que les individus sont différents les uns des autres en ce qui concerne les caractéristiques physiques, comportementales et psychologiques. Des différences individuelles peuvent être observées dans toutes sortes de processus, réactions, comportements, états et traits. Généralement, ces différences sont évidentes dans les salles de classe, en particulier lorsque le groupe d'apprenants est hétérogène. Concourir à l'égalité des chances des élèves est considéré comme étant le rêve de tous les enseignants voulant lutter contre l'échec scolaire c'est pourquoi la gestion de la classe est devenue une prioritaire fondamentale pour aboutir à des bons résultats.

À l'instar des autres pays, le système éducatif algérien a accordé une place importante à l'apprentissage linguistique, d'ailleurs, les programmes officiels du cycle moyen y insistent beaucoup, mais selon l'expression de Pierre Martinez « il ne suffit pas de connaître le système linguistique, il faut également savoir s'en servir. » (P. Martinez, (1996), p.76)

Cependant, ce que nous avons remarqué en classe de FLE, notamment dans la morphologie des verbes, une disparité remarquable et observable entre les groupes-classe quant à la réalisation des tâches demandées par l'enseignant(e), il a été observé que : certains élèves, dans l'activité de conjugaison, conjuguent rapidement les verbes que d'autres, nous avons remarqué aussi, que certains élèves désirent plus d'informations, plus d'explications et un guidage fort de la part de l'enseignant(e), alors que d'autres effectuent la tâche d'une manière facile, c'est pourquoi nous pensons à pratiquer la pédagogie différenciée, non pas comme une solution miraculeuse, mais comme étant une méthode souple adaptable correspondant au profil cognitif de l'élève. D'ailleurs, les postulats de Burns, nous confirme cette idée en disant qu' : « *Il n'y a pas deux apprenants qui ; - progressent à la même vitesse ; - soient prêts à apprendre en même temps ; - utilisent les mêmes techniques d'étude ; - résolvent les problèmes exactement de la même manière ; - possèdent le même répertoire de comportement ; - possèdent le même profil d'intérêt ; - soient motivés pour atteindre les mêmes buts.* » (Burns, R. in Przesmycki, H.(2004). p. 76)

Donc, face à ce problème d'hétérogénéité, nous pensons que continuer à enseigner les mêmes démarches, les mêmes stratégies d'enseignement, un enseignement standard qui ne tient pas compte les différences qui existent entre les élèves, nous le jugeons comme un enseignement inadéquat. Des recherches, menées sur le terrain, ont montré que les enseignants ont tendance à dispenser leur enseignement à tous les élèves de la même manière et pour se sortir de cette crise, le pédagogue Philippe Meirieu nous dit « *plus que jamais par*

*la pédagogie différenciée.* »(Meirieu, P.(1997), supplément n° 3,p.39)

Ainsi, dans un paradigme d'apprentissage du constructivisme social, on pense que la pédagogie différenciée améliore l'apprentissage des élèves en les considérant comme des acteurs principaux de leur propre développement intellectuel. On pense également que la pédagogie différenciée facilite l'intégration scolaire des élèves. Jean-Claude Passegrand, stipule que pour : « *une situation hétérogène, il peut y avoir qu'une réponse hétérogène donc diversifier.* »(Passegrand, J-C.(1998), p. 03)

De plus, le système éducatif algérien «fera appel une pédagogie différenciée qui reconnaît le droit à des rythmes de travail, des façons d'apprendre des modalités de mémorisation, différents suivants les élèves. »(Direction de l'Enseignement Fondamentale, document d'accompagnement des programmes de la première année, p. 23). La présente étude tente de répondre à la problématique suivante : En quoi la pédagogie différenciée peut-elle être une des réponses au problème de disparité chez les élèves de 1ère année moyenne, dans le cas de la conjugaison ? Pour répondre à cette question centrale, nous supposons que les fiches d'aide, élaborées en fonction du rythme de chacun, peuvent les amener à se progresser.

Notre objectif par la présente recherche est double : montrer l'impact et l'importance des fiches d'aide de la pédagogie différenciée et, faire, également, avancer les élèves ayant des difficultés, sans que les uns et les autres empruntent nécessairement des chemins identiques. Pour mettre notre supposition à l'épreuve, nous avons mené deux expérimentations avec deux classes différentes : nous aurons affaire à deux groupes, le premier, nous le prendrons comme groupe témoin et le deuxième qui sera notre groupe expérimental.

## **2. Une classe hétérogène VS une classe homogène**

### **2.1 Une classe hétérogène**

Une classe hétérogène, selon Marie-Claude Grandguillot : «*peut désigner une classe où l'écart entre la rapidité des uns et la lenteur des autres est très grand. Ce peut être aussi, celle où il existe un écart important entre le nombre de faibles et le nombre de bons élèves.* »(Grandguillot, M-C.(1993), p.33). De son côté, Michel Tournier a comparé la classe hétérogène comme étant : « *un grand animal à trente têtes et soixante pieds. Un monstre qui bouge, rigole, gigote, chuchote, gratte, s'endort, rêve. Et avec cela sournois, imprévisible, sensible à la saison, à l'orage, à la canicule, au gel. L'enseignant se sent enveloppé par le monstre, tantôt englué dans une gelée molle, tantôt attaqué de toute part comme dans un bain d'acide, ou encore c'est le regard insoutenable dardé du fond de la masse qui l'hypnotise.* » (Tournier, M. In, Grandguillot, M-C. op-cit. p. 36), nous comprenons à travers ces deux citations que la classe hétérogène est une classe qui constitue de différents types d'apprenants ayant des centres d'intérêt, des personnalités, des compétences, des attentes et des besoins d'apprentissage différents.

## **2.2 Une classe homogène**

Une classe homogène est la classe où les niveaux des élèves (connaissances, capacités d'apprentissage ou capacités potentielles d'apprentissage) sont supposés être très similaires. Ainsi, les chercheurs définissent l'homogénéité en fonction de l'âge et de la langue maternelle.

## **3. Définition de la pédagogie différenciée**

La pédagogie différenciée part du principe que chaque élève est un cas c'est pourquoi l'enseignant(e) est appelé à différencier son enseignement, Henri Bouchet précise sur ce sujet en disant que l'enseignant doit « *multiplier et diversifier les itinéraires d'apprentissage en fonction des connaissances, de profils, de culture et centre d'intérêt des élèves et donc diversifier les pratiques pédagogiques en les recentrant sur l'apprentissage, sur une gestion différenciée des apprentissages [...]. C'est de choisir mettre en place des structures variées, souples.* » (Bouchet, H. l'individualisation de l'enseignement, in Alté. M. p.33)

### **3.1. La pédagogie différenciée et les visions des pédagogues**

#### **3.1.1. Henry Raymond**

Les expressions d'Henry Raymond nous paraissent à la fois claire et simple, selon lui, la pédagogie différenciée est « *la démarche qui cherche à mettre un ensemble diversifié de moyens et de procédures d'enseignement et d'apprentissage, afin de permettre à des élèves d'âges, d'aptitudes, de comportements, de savoir faire, mais regroupés dans une même division, d'atteindre par des voies différentes, des objectifs communs.* » (Raymond, H. (1987), p.47).

#### **3.1.2. Roger Cousinet**

Roger Cousinet, quant à lui, nous présente une définition très appréciable, il demande aux praticiens de « *substituer une pédagogie de l'apprentissage à une pédagogie de l'enseignement qui aide les élèves à apprendre en respectant leur démarche d'apprentissage, qui prend en compte la logique d'apprentissage de l'élève, non la logique du programme.* » (Alte, M. op.cit. p. 06). Nous pouvons donc faire dire que d'après ces définitions que la pédagogie différenciée a pris la notion de variété proposant tout un éventail de démarches c'est-à-dire l'élève, à travers cette variété, peut opter un choix qui lui convient le mieux car, il ne faut pas oublier que, le but ultime de la didactique est de lutter contre l'échec.

En guise de conclusion, nous pouvons dire que la différenciation pédagogique a mis l'accent sur l'organisation de la classe de façon à permettre à chaque élève d'apprendre dans les conditions lui convenant car, finalement, son but ultime « *est la réussite de tous les élèves, quelque soit leurs acquis antérieurs.* » (Document d'accompagnement des programmes de la 1<sup>ère</sup> année moyenne, p.23)

## **4. Comment différencier en classe de FLE**

Dans son ouvrage intitulé « l'école mode d'emploi, des méthodes active à la pédagogie différenciée », Philippe Meirieu, nous propose deux possibilités de différenciation :

### **4.1. La différenciation successive**

Comme son nom l'indique, il s'agit d'utiliser successivement différents outils et différentes situations, c'est-à-dire, l'enseignant, dans cette forme de différenciation, garde le déroulement habituel de la classe tout en diversifiant ses interventions pédagogiques, plus de précision, les élèves sont en train d'effectuer la même tâche et le rôle de l'enseignant, dans cette forme de différenciation, est d'alterner ses outils et ses situations d'apprentissage comme l'écriture, la parole, l'image, le geste, différents supports, travail individuel ou collectif, etc. dans le but de donner aux élèves plus de chance à se développer.

#### **4.2. La différenciation simultanée**

Comme son nom l'indique, il s'agit d'une simultanéité de travail, c'est-à-dire, l'enseignant, ici, offre aux élèves différentes tâches et activités à effectuer au même moment afin que chaque élève puisse trouver la méthode lui convenant : l'élève peut avoir un travail correspondant à ses besoins et à son profil d'apprentissage.

#### **5. la mise en œuvre de la différenciation pédagogique**

##### **5.1. Participants :**

Comme nous l'avons déjà cité dans les pages précédentes, il s'agit de deux groupes de 1ère année moyenne. Un groupe témoin contenant 24 élèves dont 14 filles et 10 garçons et un groupe expérimental contenant, également, 24 élèves dont 13 filles et 11 garçons.

##### **5.2. Méthode**

Il s'agit de deux expérimentations, dans la première, notre rôle se limitait uniquement à observer les réactions des élèves envers l'exercice de la conjugaison, tandis que dans la deuxième expérimentation, il s'agit de mettre en œuvre la pédagogie différenciée tout en alternant différents outils et différentes situations d'apprentissage. Les deux expérimentations, nous les avons effectuées en deux jours : deux séances renfermant deux activités de conjugaison.

##### **5.3. Groupe témoin (1<sup>ère</sup> expérimentation)**

###### **- Fiche de contrôle**

**Niveau :** 1AM

**Projet :** 02

**Activité :** Conjugaison

**Date :** 09 fév2021

**Séquence :** 2

**Durée :** 45 minutes

Tâche première : Reconstituer le texte suivant en mettant les verbes à leur place et aux temps qui conviennent.

Liste des verbes : se rincer, être, éviter, tuer, mouiller, frotter, sécher, se laver.

La propreté corporelle .....indispensable pour être en bonne santé. Quand on.....Les mains, on .....les microbes et les dangers. On ....., aussi, de contaminer les autres.

Avant de manger, il faut, donc, se laver les mains. C'est un geste facile à accomplir. D'abord, on.....les mains avec de l'eau propre puis on les..... avec du savon. Ensuite, on .....les ongles. Enfin, on .....les mains et on les .....

Correction collective sur le tableau.

Correction individuelle sur les cahiers.

#### **5.4. Groupes expérimental(2<sup>ème</sup> expérimentation)**

Nous tenons à signaler que dans cette 2<sup>ème</sup> expérimentation, nous avons gardé le même corpus c'est-à-dire la même consigne et le même texte-seulement, nous avons mis à la disposition des élèves des fiches d'aide élaborées et distribuées en fonction du rythme de chacun.

#### **-Fiche de contrôle**

Niveau : 1AM	Date : 10 fév2021
Projet : 02	Séquence : 2
Activité : Conjugaison	Durée : 45 minutes
Tâche première : Reconstituer le texte suivant en mettant les verbes au présent de l'indicatif.	
Liste des verbes : se rincer, être, éviter, tuer, mouiller, frotter, sécher, se laver.	
La propreté corporelle .....indispensable pour être en bonne santé.	
Quand on.....Les mains, on .....les microbes et les dangers. On .....,aussi, de contaminer les autres.	
Avant de manger, il faut, donc, se laver les mains. C'est un geste facile à accomplir. D'abord, on.....les mains avec de l'eau propre puis on les..... avec du savon. Ensuite, on .....les ongles. Enfin, on .....les mains et on les .....	
Correction collective sur le tableau.	
Correction individuelle sur les cahiers.	

#### ***Les fiches d'aide adaptées***

Si tu n'arrives pas à accomplir la tâche seul, aide toi de la fiche d'aide n°1.

#### **Fiche d'aide n°1.**

La propreté corporelle (être)indispensable pour être en bonne santé. Quand on(se laver) Les mains, on (éliminer)les microbes et les dangers. On (éviter),aussi, de contaminer les autres.

Avant de manger, il faut, donc, se laver les mains. C'est un geste facile à accomplir. D'abord, on (mouiller) les mains avec de l'eau propre puis on les(frotter)avec du savon. Ensuite, on(nettoyer)les ongles. Enfin, on (se rincer) les mains et on les (sécher).

Si tu n'arrives pas à accomplir la tâche seul, aide toi de la fiche d'aide n°2

#### **Fiche d'aide n°2.**

La propreté corporelle (être[sont/est])indispensable pour être en bonne santé. Quand on(se laver[ez/e]) Les mains, on (éliminer[es/e])les microbes et les dangers. On (éviter[ons/e]),aussi, de contaminer les autres.

Avant de manger, il faut, donc, se laver les mains. C'est un geste facile à accomplir. D'abord, on (mouiller[ze/e]) les mains avec de l'eau propre puis on les(frotter[])avec du savon. Ensuite, on(nettoyer[ent/e])les ongles. Enfin, on (se rincer[es/e]) les mains et on les (sécher[ez/e]).

. Si tu n'arrives pas à accomplir la tâche seul, aide toi de la fiche d'aide n°3

**Fiche d'aide n°3.**

Utilise votre livre, votre cahier ou carnet de conjugaison pour retrouver les terminaisons (indiqués dans la fiche d'aide n°2).

**6. Description et interprétation des données****6.1. Description et interprétation de la 1ère expérimentation (G : témoin)**

Le tableau ci-dessous résume et montre le pourcentage des réponses correctes des élèves par rapport à l'activité de conjugaison.

Nombre d'élèves	Réponse justes	Réponse fausses	Pourcentage
24	05	19	20,83%

**Tableau(1) : activité de conjugaison**

La lecture de ce tableau montre que :

La majorité écrasante des élèves trouvent énormément de difficultés en conjuguant les verbes par exemple les verbes : mouiller et se rincer (une difficulté flagrante qui se manifestait), ainsi les verbes : nettoyer, frotter, être, éliminer et frotter, les élèves n'ont pu donner des réponses justes. (par fois des réponses illisibles). Tandis que, la majorité des élèves ont donné des réponses justes pour le verbe se laver.

D'après les résultats indiqués dans le tableau (1), nous pouvons avancer que le pourcentage concernant les réponses justes données par les élèves en question, est au-dessous de la moyenne soit : 20,83%. La question qui se pose d'emblée est la suivante : pourquoi cet échec ?

Nous pensons que la pratique enseignante utilisée en classe de FLE à participer à cet échec. L'enseignant(e) dans cette activité de conjugaison, n'a pas tenu en compte le phénomène de disparité des élèves, nous avons remarqué que l'enseignant (e) a prescrit, pour tous les élèves, le même traitement pédagogique, la même démarche et les mêmes opérations quant à l'exécution de la tâche, il n'a pas donné à aux élèves qui éprouvent de difficulté d'autres possibilités ou d'autres choix pour qu'ils puissent trouver la/ou les méthodes leurs conviennent le mieux.

Ajouté à cela, le manuel scolaire de 1ère année moyenne, nous pensons qu'il a également contribué à cet échec. Nous avons constaté que, dans la rubrique conjugaison, le livre de l'élève est très pauvre quant à la diversité des questions et les degrés de guidage afin que l'élève puisse trouver leur stratégie lui convenant.

**6.2. Description et interprétation de la 1ère expérimentation (G : contrôle)**

Le tableau ci-dessous résume et montre le pourcentage des réponses correctes des verbes par élèves de 1ère année moyenne par rapport à l'activité de conjugaison.

Nombre d'élèves	Réponse justes	Réponse fausses	Pourcentage
-----------------	----------------	-----------------	-------------

24	21	04	87,5%
----	----	----	-------

Tableau(2) : activité de conjugaison

La lecture de ce tableau montre que :

Comme la première expérimentation, le problème persiste toujours au niveau du verbe mouiller par contre le verbe se rincer est juste. Pour les verbes : nettoyer, frotter, être, éliminer, frotter et se laver, nous avons remarqué que la majorité des élèves ont pu réaliser la tâche demandée par l'enseignant.

Le pourcentage dans le tableau (2) de la 2ème expérimentation est au-dessus de la moyenne, soit 87,50%. A notre avis, nous pensons que les fiches d'aide et la ou/ les stratégies employées par l'enseignant, dans l'activité de conjugaison, a conduit à ce pourcentage élevé. L'enseignant, dans cette activité, a mis à la disposition des élèves en difficultés, des fiches d'aide élaborées en fonction des besoins et du rythme de chaque élève, nous pensons que les fiches d'aide et les stratégies de la pédagogie différenciée sont rentables dans la mesure où elles ont permis à certains élèves d'en trouver le maximum de possibilités et de choix afin de mettre l'élève en situation de réussite et le rendre acteur de son apprentissage.

### **7. Conclusion:**

En conclusion, nous pouvons dire que la deuxième expérimentation a mieux fonctionné que la première. En effet, en pratiquons la pédagogie différenciée, les élèves ont eu plus de possibilité et de manœuvre et plus d'autonomie.

De plus, la mise en œuvre de la différenciation pédagogique en classe de FLE, les élèves se montrent plus à l'aise par rapport à la séance ordinaire, ils ont pu accomplir la tâche en leur apportant des aides différentes, leur permettant de travailler chacun à sa cadence.

Nous pensons, également, qu'il appartient à chaque enseignant d'adapter ces pratiques enseignantes aux apprenants et aux situations d'apprentissage, tout en gardant à l'esprit que le but ultime est avant tout de lutter contre l'échec scolaire et que le processus d'enseignement-apprentissage puisse progresser.

Enfin, nous devons dire que cette présente étude nous a permis de vivre une expérience avec plaisir, celui de la recherche, nous avons pu constater à quel point les élèves de 1<sup>ère</sup> année étaient contents en se donnant à fond dans l'exécution des tâches, nous espérons fortement, dans de futures recherches, aborder également les difficultés de disparité chez des apprenants de première année moyenne, mais les aborder sous d'autres angles.

Beaucoup de pistes restent, bien sûr, à explorer, à titre exemple, l'utilisation d'un même support mais la mobilisation de stratégies différentes, nous pouvons citer également, garder le même objectif tout en diversifiant les supports de travail, Etc.

### **Liste Bibliographique:**

#### **3.1.1. Références bibliographiques**

- André, Martinet,(1974). *Éléments de linguistique générale*, A. Colin, Paris ;
- Halina, Przesmycki (1991). *La pédagogie différenciée*. Hachette, Paris ;

- Jean-Pierre, Cuq & Isabel, Gruca, (2002). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. France : PUG, coll. FLE. Paris;
- Jean-Claud, Passegrand, (1998). Pédagogie différenciée et apprentissage, PUF. Paris;
- Marguerit, Altet, (1997). Les pédagogies de l'apprentissage, PUF. Paris;
- Marie-Claude, Grandguillot(1993). Enseigner en classe hétérogène, Hachette, Paris;
- Philippe, Meirieu, (1987). Apprendre...oui, mais comment. Paris : ESF, Paris;
- Philippe, Meirieu(1992). L'école mode d'emploi ; des méthodes actives à la pédagogie différenciée, ESF. Paris;
- Philippe, Meirieu (1997). Retour sur la pédagogie différenciée, in, Cahier pédagogiques, supplément n° 3.
- Pierre, Martinez (1996). la didactique des langues étrangères, PUF. Paris;
- Programme et document d'accompagnement(2013). Français 4ème Année Moyenne Alger : ONPS.
- Perraud, M. (1994). Les cycles et les différenciations pédagogiques, Colin, Paris;
- Perrenoud, P. (1996). La pédagogie à l'école des différences, ESF. Paris ;
- Perrenoud, P. (1996).Enseigner: agir dans l'urgence; décider dans l'incertitude, ESF. Paris ;
- Perrenoud, P. (1998). L'évaluation des élèves. De la fabrication de l'excellence à la régulation des apprentissages. Entre deux logiques. Bruxelles : De Boeck & Larcier s. a. coll. Pédagogies en développement, Jean-Marie De Ketele dir ;
- Perrenoud, P. (2000). La pédagogie à l'école des différences : Fragment d'une sociologie de l'échec, ESF. Paris ;
- Perrenoud, P. (2000). Construire des compétences dès l'école. ESF. France ;
- Perrenoud, P. (2000). Métier d'élève et sens du travail scolaire, ESF. Paris ;
- Przesmycki, H. (1991). La pédagogie différenciée. Hachette, Paris;
- Przesmycki, H. (1994). La pédagogie de contrat, Hachette, Paris ;

#### **4.1.2. Périodiques et articles de revues**

- Bernard Fardin M. (1999). « Syntaxe et Morphologie ». Dans *Histoire épistémologie langage*. Tome 21. Fascicule 2. France;
- Bernard Fardin M. (1999). « Syntaxe et Morphologie ». Dans *Histoire épistémologie langage*. Tome 21. Fascicule 2. France;
- Charmet, A. & Martin, E. (2007). Comment nos étudiants déchiffrent-ils. Revue *Le français dans le monde*. n° 350, Mars-Avril, pp. 32-33. CLE International, Paris ;
- Cortès J. (1997). Le verbe et la conjugaison. Dans *Langue française*. n° 36. Dunod, Paris ;
- Legrand, L. (1985). Le collège unique et la différenciation pédagogique, Les amis de Sèvres, Pédagogie différenciée I, n°1.

- Meirieu, P. (4), Retour sur la pédagogie différenciée, in, *Cahier pédagogiques*, supplément n° 3, 1997.